

les 27 et 28 novembre 2020 | 19 h

November 27 & 28, 2020 | 7:00pm

# Digital Opera Projects



## **Bienvenue à la 64<sup>e</sup> saison de l'Opéra McGill ! Welcome to Opera McGill's 64<sup>th</sup> Season!**

Nous vous souhaitons la bienvenue à cette saison hors du commun que nous avons intitulé « Opéra McGill 2.0/2.1 »!

Je ne sais vraiment pas comment amorcer ce message, surtout parce que nous vous accueillons, cher public, de manière virtuelle en ce mois de novembre pour que vous puissiez écouter et voir nos étudiants dans nos opéras. Cette façon de faire est tout à fait non anticipée et sans précédent – et pourtant nous voilà !

En des temps comme ceux que nous vivons, il est facile de dresser la liste de ce qui est impossible. Stephen Hargreaves et moi, soutenus par une imposante équipe, avons décidé de réfléchir à ce qui est POSSIBLE. Ainsi, nous avons élargi l'Opéra McGill pour nous démarquer comme possiblement le plus grand programme d'opéra en Amérique du Nord, si nous considérons toutes les occasions de formation et d'interprétation mises en place cette saison.

Quelques faits remarquables soutiennent cette affirmation :

- Nous comptons 63 étudiants en chant du premier cycle et des cycles supérieurs inscrits à l'Opéra McGill et figurant aux distributions des opéras, un record !
- Certains étudiants suivent leur formation à distance et répètent depuis des lieux aussi éloignés que l'Alaska, l'Alberta, la Suède et la Namibie. De plus, nos artistes invités et répétiteurs communiquent leurs enseignements depuis Berlin, Londres, Toronto, Portland, New York et de nombreux domiciles montréalais. J'ai moi-même enseigné et répété à distance ce semestre, de la campagne d'Alexandria en Ontario.
- Nous présenterons au public, par divers moyens (webdiffusions, YouTube, Zoom ou enregistrements audio et vidéo réalisés dans les salles Pollack et Tanna Schulich), 20 œuvres opératiques. Oui, VINGT opéras !
- 9 mini-opéras de compositeurs et librettistes canadiens en

Welcome to our extra-ordinary season, which we are calling "Opera McGill 2.0/2.1"!

I honestly don't know where to begin writing this welcome message, mostly because we are welcoming everyone virtually this November to listen to and view our students' performances of operas in ways we never anticipated or trained for – and yet we are performing!

During times like these it is easy to say what one can't do. Stephen Hargreaves and I, along with a huge support team, decided to imagine what we CAN do. And so, we've expanded Opera McGill into what is most likely the largest opera program in North America, if we consider the many educational and performing opportunities now in place this season.

A few amazing facts to back up that last sentence:

- There are 63 undergraduate and graduate voice students cast and enrolled in Opera McGill, our largest class ever!
- Many students are learning and rehearsing remotely from as far away as Alaska, Alberta, Sweden, and Namibia with guests and opera coaches zooming in from Berlin, London (England), Toronto, Portland, New York City, and many private residences in Montreal. I've been teaching and coaching from the countryside in Alexandria, Ontario this entire semester.
- We will be presenting to the public – in some manner via webcasts, YouTube watch parties, Zoom, or prepared audio and video recordings made in Pollack and Tanna Schulich Halls – 20 different opera titles. Yes, TWENTY operas!
- 9 mini-operas by Canadian composers and librettists in collaboration with Tapestry Opera.
- 4 one-act operas each by female composers and librettists in collaboration with Musique 3 Femmes and Opera 5.

collaboration avec Tapestry Opera.

- 4 opéras d'un acte de compositrices et librettistes en collaboration avec Musique 3 Femmes et Opera 5.

- Un atelier du premier acte d'un nouvel opéra, *Much Ado !* par James Garner.

- Un enregistrement audio de l'opéra de Menotti *The Old Maid and the Thief*, le premier opéra composé pour la radio (en 1937).

- Les webdiffusions de 3 opéras complets : *The Turn of the Screw* de Britten, *Partenope* de Haendel et *L'amant anonyme* de Joseph Bologne (une première canadienne du seul opéra survivant écrit par le premier compositeur noir de musique classique, suivant une nouvelle édition quant à l'interprétation).

- Des prestations de la comédie musicale familiale fantastique *Rodgers + Hammerstein's Cinderella*, et de la comédie peu connue de Verdi *Un giorno di regno*.

Cet automne, les étudiants ont participé à des ateliers dirigés par Aria Umezawa sur l'Intervention de témoins, et sur un processus appelé « Opera Innovation » qu'elle a mis sur pied et en application à des endroits comme la série Opera Lab du San Francisco Opera. Au cours du mois de novembre, les étudiants ont profité de la présence des cofondateurs d'Amplified Opera pour discuter de questions actuelles et précises en matière de justice sociale. De plus, Rachel Krehm leur a transmis quelques enseignements utiles sur la création d'un plan pour réaliser leur propre vision afin de démarrer une compagnie d'opéra.

Toutes ces activités se sont déroulées 90 % à distance. Il va sans dire qu'elles n'auraient pas été possibles sans le soutien d'un don important qui a fait en sorte que nos étudiants en opéra ont pu s'équiper de microphones, d'écouteurs et d'autres besoins technologiques pour travailler avec une qualité sonore rehaussée. Mille mercis pour tant de générosité!

Enfin, un IMMENSE merci à chaque personne en train de lire ce message ou de visionner nos prestations en ligne ou par webdiffusions en direct! En cette période difficile, les arts constituent un mode essentiel de transmission d'émotions et d'histoires humaines pour nous tous, aujourd'hui tenus à l'écart des opéras et des concerts en salle.

Nous ne pouvons qu'avoir très hâte de vous retrouver en personne, et quand le temps viendra, nous CÉLÉBRERONS! En attendant ce moment tant espéré, les étudiants, les professeurs et le personnel de l'Opéra McGill et de Schulich continueront au mieux de leurs capacités d'apprendre, de répéter et de vous offrir des prestations.

Prenez soin de vous et des vôtres !

**Patrick Hansen**  
Directeur des études en opéra

- A workshop of the first act of the new opera *Much Ado!* by James Garner.

- An audio-only recording of Menotti's *The Old Maid and the Thief*, the first opera ever written for the radio (in 1937).

- Webcasts of 3 complete operas: Britten's *The Turn of the Screw*; Handel's *Partenope*; and the Canadian premiere of the new edition of *L'amant anonyme*, the only surviving opera by Joseph Bologne, the first black opera composer.

- Performances of the terrific family musical, *Rodgers + Hammerstein's Cinderella* and Verdi's little-known comedy *Un giorno di regno*.

This fall, the students have participated in workshops with Aria Umezawa on Bystander Intervention, as well as learned about the Opera Innovation process that she's put to work in places like San Francisco Opera's Opera Lab series. The students have spent time this November with the co-founders of Amplified Opera, discussing topics specific to current social justice issues as well as learning how to create a blueprint for their own vision of starting an opera company with Rachel Krehm.

All this activity has been delivered 90% remotely and could not have been done without the support of a very special patron who's generous donation allowed our opera students to invest in microphones, headphones, and various other technical needs to work with better sound. Massive thanks for their generosity!

And to anyone reading this message or watching our virtual performances or live webcasts – a HUGE thank you! In these times, the arts are so essential to conveying human emotions and stories to all of us who are now separated from live opera and concerts.

We can't wait to be back together and when that time comes, we will CELEBRATE! Until that time, Opera McGill and Schulich's students, faculty, and staff will continue to learn, work, rehearse, and perform in the best way we can.

Please stay safe and healthy!

**Patrick Hansen**  
Director of Opera Studies

27-28 NOV 2020 | 19 h

# *Opéra McGill*

**Patrick Hansen**, Directeur artistique / Artistic Director  
**Stephen Hargreaves**, Chef de chant principal / Principal Coach

## Digital Opera Projects

*en collaboration avec / in collaboration with*



**Michael Shannon, Jennifer Szeto**, Directeur(trice)s musical / Musical Directors

**Sawyer Craig, Michael Hidetoshi Mori**, Metteur(e)s en scène / Stage Directors

**George Massenbourg**, Réalisateur et monteur, vidéo / Video Director, Editor

**Martha De Francisco**, Superviseure et monteure d'enregistrement / Audio Supervisor, Editor  
*avec le **département d'enregistrements audio de Schulich***

*with the **Schulich Sound Recording Department***

**Serge Filiatrault**, Éclairage et directeur technique / Lighting, Technical Director

**Zachary Salsburg-Frank**, Coordonnateur de projet / Project Coordinator

*AVERTISSEMENT*

*Le contenu de ces opéras pourrait troubler certaines personnes. En raison de la matière qui y est présentée, ces prestations sont pour public averti seulement.*

CONTENT WARNING

These operas contains sensitive content which some people may find disturbing. Viewer discretion is advised.

# *The Lord of the Flies* *de / from Selfie*

Chris Thornborrow, musique / music  
Hannah Moscovitch, paroles / lyrics

**Cassandra Willock** – Cindy      **Anne Jean** – Mindy  
**Olivier Gagnon** – Mr. McMillan

Monsieur McMillan, un professeur au secondaire a mis *Sa Majesté des mouches* à son plan d'étude aujourd'hui. Deux de ses étudiantes, Mindy et Cindy, ont beaucoup de difficulté à se concentrer pendant la classe.

Mr. McMillan, a high school teacher, has put *The Lord of the Flies* on the lesson plan for today. Two of his students, Mindy and Cindy, are finding it difficult to concentrate on the lecture.

## *Rosa*

James Rolfe, musique / music  
Camyar Chai, paroles / lyrics

\***Henna Mun** – Isabelle      **Adam Sperry** – Hector  
+**Sofia Durante** – Isabelle      **Jeremy Scinocca** – Hector

Isabelle, une jeune mère, s'enfuit de chez elle sans explication après avoir subi une perte terrible. Hector, son mari qui finalement la retrouve, fait face à Isabelle dans l'espoir de la convaincre de rentrer.

Isabelle, a young mother, has run away from home without explanation after suffering a terrible loss. Hector, her husband, has finally tracked her down and confronts Isabelle, hoping to convince her to return.

# *The Rape of Artemisia*

Ivan Barbotin, musique / music  
Hannah Moscovitch, paroles / lyrics

**Bridget Esler** – Artemisia Gentileschi

**Evan Lindberg** – Agostino Tassi

Artemisia Gentileschi s'installe pour peindre *Judith décapitant Holopherne*, mais elle doit faire face à des souvenirs traumatisants de coercition et de viol de la part d'un ancien maître, Agostino Tassi. Seulement après avoir confronté ses émotions complexes est-elle en état de se mettre à l'œuvre.

Artemisia Gentileschi sits down to paint her *Judith Beheading Holofernes*, but must face her memories of trauma, rape and coercion at the hands of her former teacher, Agostino Tassi. Only after grappling with her complex emotions is she able to begin.

# *(What Rhymes With) Azimuth*

Ivan Barbotin, musique / music  
Liza Balkan, paroles / lyrics

**Nina Jones** – Woman

**Evan Lindberg** – Man

Dans un café, un auteur souffrant du syndrome de la page blanche fait la rencontre improbable d'un astronome qui scrute le ciel.

An author suffering through writer's block in a cafe makes an unlikely connection with an astronomer stargazing nearby.

# *The Blind Woman*

James Rolfe, musique / music  
David Yee, paroles / lyrics

**Nicole Ross** — **Dancer**

**Nina Jones** — **Shadow**

Une danseuse revient au studio pour la première fois après qu'un accident lui ait fait perdre la vue. Elle est hésitante et effrayée à l'idée de se remettre à bouger, mais elle se voit soutenue par une ombre, l'esprit de sa vue.

A dancer returns to the studio for the first time after an accident has left her blind. She is fearful and hesitant to move, but she finds herself supported by a shadow, the ghost of her sight.

# *The Yellow Wallpaper*

Cecilia Livingston, musique / music  
Nicolas Billon, paroles / lyrics

**Marie Levandier** — **Emily**

**Mike Fan** — **John**

**Ian Sabourin** — **The Shadow**

Emily et son mari, un médecin, louent une maison pour un long séjour, dans cette adaptation de la nouvelle classique de Charlotte Perkins Gilman. Emily se remet d'une maladie et souffre d'insomnie, distraite par sa fixation grandissante sur le papier peint étrange qui décore la pièce.

Emily and her physician husband have rented a house for a prolonged stay, in this adaptation of Charlotte Perkins Gilman's classic short story. Emily is recovering from an illness and struggles to sleep, distracted by her growing fixation on the room's curious wallpaper.

# *A Little Rain Must Fall*

Chris Thornborrow, musique / music  
David Yee, paroles / lyrics

**Emily Richter** — Simone

**Justin Kautz** — Rain

Rain confronte sa copine, Simone, à propos d'un fait inquiétant : toutes ses anciennes petites amies semblent être aujourd'hui mortes.

Rain confronts his girlfriend, Simone, about a disturbing trend: all his ex-girlfriends seem to wind up dead.

# *She Sees Her Lover in the Light of Morning*

Craig Galbraith, musique / music  
Leanna Brodie, paroles / lyrics

**Alexis Reed** — Agnieska   **Gabrielle Cloutier** — Sumana

Dans un bar de quartier, Sumana, une étudiante de première année, rencontre par hasard Agnieska, une étudiante de deuxième cycle. Elles rentrent à l'appartement d'Agnieska, où l'exubérance de Sumana commence à faire tomber les barrières d'Agnieska.

Sumana, a freshman, meets Agnieska, a grad student, by chance at a local bar. They return to Agnieska's apartment, where Sumana's exuberance begins to break down Agnieska's walls.

# *Beauty Mark* *de / from Dark Star Requiem*

Andrew Staniland, musique / music  
Jill Battson, paroles / lyrics

**Ariadne Lih, soprano**

Dans cet air tiré du *Dark Star Requiem*, le virus du SIDA est incarné par une soprano. Il se délecte dans une relation parasitaire et néfaste avec le corps, ici représenté par le piano.

In this aria from *Dark Star Requiem*, the AIDS virus is personified as a soprano. They revel in their parasitic and harmful relationship with the body, here represented by the piano.

*Les biographies et les photos des étudiants sont disponibles en ligne*  
Student biographies and headshots can be found online  
[operamcgill.com](http://operamcgill.com)



## Équipe de production / Production Team

Jordan De Souza, Patrick Hansen,  
Elizabeth Koch, Zachary Salsburg-Frank,  
Michael Shannon, Jennifer Szeto

Entraîneurs de diction, répétiteurs /  
Diction and Vocal Coaches

Sawyer Craig

Directrice adjointe, Gestionnaire d'accessoires /  
Assistant Director, Props Manager

Sean Haid

Assistant de production / Production Assistant

Brigid Mary Lucey

Gestionnaire du bureau de l'Opéra McGill /  
Opera McGill Office Manager

Anna Atkinson

Gestionnaire des médias sociaux de l'Opéra McGill /  
Opera McGill Social Media Manager

Daniel Bevc, Seungwoo Han

Supervision technique audio /  
Audio Technical Supervisors

Liz Bellotti, Paul Lavoie

Logistique et Supervision technique vidéo /  
Logistics & Video Technical Supervisors

André Saint-Denis, Viola Zhou

Communication et Facilitateurs à l'éducation /  
Communications & Education Facilitators – Audio  
Enregistrement / Sound Recording

Daniel Bevc, Seungwoo Han,  
Michael Overton, Daniela Pardo Quintana,  
Carolina Rodriguez, Viola Zhou

Liz Bellotti, Daniel Bevc, Seungwoo Han,  
Mie Hirschfield, Ausma Lāce, Paul Lavoie,  
Carolina Rodriguez

Caméras / Camera Operators

Valérie Arboit  
Ensemble Amis Plus

Traductions / Translations  
Conception du programme / Program

## Remerciements spéciaux / Special Thanks

Équipe de la salle Pollack / Pollack Hall Stage Management  
Devon Wilkinson  
Tapestry Opera

## Biographies

### Sawyer Craig

Sawyer Craig est une artiste multidisciplinaire qui est à la fois chez elle sur scène et en coulisses. Saluée comme interprète « remarquable » (Edmonton Journal), « particulièrement radieuse dans les passages coloratures » (Opera Canada), et décrite comme « une femme qui possède à peu près tous les talents » (UMToday), elle a pour constante dans ses entreprises artistiques une passion pour raconter des histoires de manière unique et animée.

Sawyer est diplômée d'un baccalauréat de l'Université de la Colombie-Britannique en opéra et d'une maîtrise en interprétation du chant de l'Université du Manitoba. Parmi ses prestations passées, notons Tytania dans *A Midsummer Night's Dream* de Britten avec Opera NUOVA, sa première mise en scène à Winnipeg pour *Lost Voices* avec le Manitoba Underground Opera, et les *Songs of a Fairytale Princess* de Szymanowski en concert avec le University of Manitoba Symphony Orchestra.

Actuellement établie à Montréal, Sawyer étudie la mise en scène à l'École de musique Schulich où elle dirigera également l'opéra *Un giorno di regno* de Verdi au printemps 2021.

### Michael Hidetoshi Mori

Michael Hidetoshi Mori arrive comme « une poussée d'adrénaline » dans le monde de l'opéra. Une sommité internationale de l'opéra progressiste sur les plans social et artistique, M. Hidetoshi Mori est fréquemment sollicité comme metteur en scène, dramaturge et conférencier. Il est actuellement directeur général et artistique de Tapestry Opera et siège à la vice-présidence de Opera.ca, un rôle grâce auquel il a récemment été invité par Opera America pour parler de la diversité dans le monde de l'opéra au 2018 World Opera Forum à Madrid, avec trois autres délégués représentant le Canada sur la scène internationale. En 2017, M. Hidetoshi Mori dirige la première mondiale de *Rocking Horse Winner* qui a reçu neuf nominations et cinq prix aux Dora Mavor Moore Awards à Toronto, notamment pour une production et mise en scène exceptionnelles. Mises en scène en 2019 : *Rigoletto* au Sacramento Opera, *Shanawdithit* au Tapestry Opera et à Opera on the Avalon, *Maada'ookii Songlines* au festival Luminato.

### Michael Shannon

Le pianiste canadien Michael Shannon est rapidement en train de se forger une réputation comme l'un des pianistes-accompagnateurs et répétiteurs les plus courus de la nouvelle génération de l'univers canadien de l'opéra. Membre du personnel de la Canadian Opera Company et diplômé du COC Ensemble Studio, il s'est distingué comme accompagnateur, membre du continuo et répétiteur de chant pour plus de 15 productions avec la COC.

Défenseur de l'opéra actuel et vivant, Michael maintient une relation fructueuse avec Tapestry Opera.

### Jennifer Szeto

Applaudie pour son « solide sens du rythme et sa gamme de couleurs variées » (Bachtrack) ainsi que pour sa « polyvalence remarquable » (Opera Ramblings), Jennifer Szeto est diplômée de programmes prestigieux dont le San Francisco Opera Adler Fellowship, le Merola Opera Program, l'Ensemble Studio de la Canadian Opera Company et l'Atelier Lyrique de l'Opéra de Montréal. Elle est répétitrice à l'Opéra McGill et au Highlands Opera Studio.

En 2018-2019, elle était chef d'orchestre adjointe à Opera on the Avalon, répétitrice principale au Banff Centre for the Arts dans le cadre de « Opera in the 21st Century » et répétitrice à l'Université d'Ottawa. Elle a précédemment occupé des postes avec le Calgary Opera, l'Institut International d'Art Vocal (Tel Aviv, Montréal), Cowtown Opera, MYOpera et le Halifax Summer Opera Festival. Elle détient une maîtrise en accompagnement au piano de l'École de musique Schulich, un baccalauréat en musique de l'Université de Toronto, et elle a reçu des formations du SongFest et de l'Institut Franz Schubert de Baden-bei-Wien en Autriche.

### Sawyer Craig

Sawyer Craig is a multidisciplinary artist who has found herself to be equally comfortable both onstage and off. Praised as a “standout” performer (Edmonton Journal), “particularly radiant in coloratura passages” (Opera Canada), and “a bit of a renaissance woman” (UMToday), the constant in her artistic pursuits is a passion for telling stories in unique, vibrant ways.

Sawyer did her undergraduate studies at University of British Columbia in Opera Performance, following this with a Masters degree in Voice Performance at the University of Manitoba. Past highlights include portraying Tytania in Britten's *A Midsummer Night's Dream* with Opera NUOVA, making her directorial debut in Winnipeg with Manitoba Underground Opera's *Lost Voices*, and performing Szymanowski's *Songs of a Fairytale Princess* with the University of Manitoba Symphony Orchestra.

Currently based in Montréal, Sawyer is studying stage direction at McGill's Schulich School of Music, where she is looking forward to directing Verdi's *Un giorno di regno* in the spring of 2021.

### Michael Hidetoshi Mori

Michael Hidetoshi Mori is “a shot of adrenaline” to opera. A leading international voice in socially and artistically progressive opera, Michael is frequently sought as a stage director, dramaturge and speaker. He is currently General and Artistic Director of Tapestry Opera and the Vice-Chair of Opera.ca, and through that role was recently selected by Opera America to speak on diversity in opera at the 2018 World Opera Forum in Madrid, where he was one of four delegates representing Canada on the global stage. In 2017, Michael led Tapestry's world premiere of *Rocking Horse Winner* to nine nominations and five awards at Toronto's Dora Mavor Moore Awards, including Outstanding Production and Outstanding Direction. 2019 Directing Credits: *Rigoletto* at Sacramento Opera, *Shanawdithit* at Tapestry Opera and Opera on the Avalon, *Maada'ookii Songlines* at the Luminato Festival.

### Michael Shannon

Canadian pianist, Michael Shannon, is quickly earning a reputation as one of the most sought-after vocal coaches, répétiteurs, and recital partners in a new generation of Canadian opera professionals. A member of the Canadian Opera Company's music staff and graduate of the COC Ensemble Studio, he has served as répétiteur/continuo player and vocal coach for over 15 COC productions.

A proponent of new and living opera, Michael maintains a fruitful relationship with Tapestry Opera.

### Jennifer Szeto

Praised for her “rock-solid rhythm and a great variety of color” (Bachtrack) and “amazing versatility” (Opera Ramblings), Jennifer Szeto is a graduate of the prestigious San Francisco Opera Adler Fellowship, Merola Opera Program, Canadian Opera Company Ensemble Studio, and the Atelier Lyrique of Opéra de Montréal. She is a staff coach at Opera McGill and Highlands Opera Studio.

In 2018-2019, she served as an Assistant Conductor for Opera on the Avalon, Head Coach for Banff Centre for the Arts as part of “Opera in the 21st Century”, and a staff coach for University of Ottawa. Previously, she held positions with Calgary Opera, International Vocal Arts Institute (Tel Aviv, Montreal), Cowtown Opera, MYOpera, and Halifax Summer Opera Festival. She holds a M.Mus in Piano Accompaniment from the Schulich School of Music, a B.Mus from University of Toronto, and received additional training from SongFest and Franz Schubert Institut in Baden-bei-Wien, Austria.